

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 31 (1953)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# TECHNISCHE MITTEILUNGEN

HERAUSGEGEBEN VON DER SCHWEIZERISCHEN POST-, TELEGRAPHEN- UND TELEPHONVERWALTUNG

## BULLETIN TECHNIQUE / BOLLETTINO TECNICO

PUBLIÉ PAR L'ADMINISTRATION DES POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES SUISSES

PUBBLICATO DALL'AMMINISTRAZIONE DELLE POSTE, DEI TELEGRAFI E DEI TELEFONI SVIZZERI



Jahrgang – Année – Anno

**1953**

# Inhaltsverzeichnis

für das Jahr 1953

# Index

pour l'année 1953

# Indice

dell'anno 1953

# Sachverzeichnis – Table des matières

## Tavola delle materie

	Seite page pagina	Seite page pagina
<b>Allgemeines – Généralités – Generalità</b>		
Acquisition du matériel et administration des magasins. Par Gottfried Denzler . . . . .	135	
Droit public et droit privé dans l'administration des PTT. Par W[illi] Andres . . . . .	296	
Einfluss. Über den E' von Sauerstoff und von Deckschichten auf die elektrochemische Korrosion von Blei und dessen kathodischer Schutz. Von René Hornung . . . . .	318	
Esposizione. L'e' del 1952 nel museo PTT a Berna in occasione d'un secolo di telecomunicazioni in Svizzera. [Di] W[alter] Schenker . . . . .	168	
Installation. L'i' climatique du laboratoire de recherches et d'essais des PTT. Par E[duard] Anderfuhren . . . . .	233	
Jubiläumsausstellung. Die J' 1952 im PTT-Museum in Bern. [Von] W[alter] Schenker . . . . .	168	
Klimaanlage. Die K' der Forschungs- und Versuchsanstalt PTT. Von E[duard] Anderfuhren . . . . .	233	
Materialeinkauf und Lagerverwaltung. Von Gottfried Denzler . . . . .	80	
Portes coulissantes automatiques. Par Fritz Balsiger . . . . .	130	
Querschnitt der heutigen Verbindungstechnik. Von J[akob] Kaufmann . . . . .	218	
Recht. Öffentliches und privates R' im Bereiche der PTT-Verwaltung. Von W[illi] Andres . . . . .	193	
Schiebetore. Automatische Sch'. Von Fritz Balsiger . . . . .	130	
Verkehrsentwicklung im Jahre 1952. [Von] A[dolf] Wettstein . . . . .	257	
<b>Kabel, Leitungen – Câbles, lignes – Cavi, linee</b>		
Diaphonie. La d' aux fréquences vocales sur les lignes aériennes. Par F[rantz] Nüsseler . . . . .	182	
Fabrication. La f', la pose et le raccordement du câble à paires coaxiales. Par Charles Lancoud . . . . .	361	
FM-Telegraphie auf Trägerfrequenz-Telephonieleitungen. Von Bayram Vural . . . . .	89	
Möglichkeiten und Grenzen eines Vielkanalsystems mit Koaxialkabeln. Von F[ritz] Locher . . . . .	345	
<b>Telephonie – Téléphonie – Telefonia</b>		
Développement. Le d' des moyens de transmission téléphonique à grande distance, en Suisse. Par J[ean] Jacot	1	
Essais de transmission par faisceaux hertziens sur un long parcours en visibilité optique entre la France et la Suisse. Par W[illi] Klein et L. J. Libois . . . . .	305	
Messungen an Leitungen im Telephonbetrieb. Von H[ermann] Engel . . . . .	216	
Problèmes touchant la transmission sans fil des communications téléphoniques avec les postes mobiles. Par W[illi] Klein . . . . .	145	
Querschnitt der heutigen Verbindungstechnik. Von J[akob] Kaufmann . . . . .	218	
Relais-Linienwähler. Von Paul Häni . . . . .	288	
Sélecteurs de lignes à relais. Par Paul Häni . . . . .	288	
Telephon. Das T' in den USA im Jahre 1951. [Von] Erwin Bosshard . . . . .	114	
Telephonanlage. Drahtlose T' für den Verkehr mit Flugzeugen für vollautomatischen Betrieb. [Von] P[aul] Häni . . . . .	63	
Telephonbatterie. Eine verbesserte T'. Von Upton B. Thomas . . . . .	26	
Téléphone. Le t' aux Etats-Unis en 1951. [Par] Erwin Bosshard . . . . .	114	
Typ. Ein neuer T' einer Sprechmaschine. Von A[lfred] Langenberger . . . . .	188	
Type. Un nouveau t' de machine parlante. Par A[lfred] Langenberger . . . . .	188	
Übertragungsmessgerät zur schnellen Bestimmung des Amplitudenganges von Telephonikanälen. Von J. Birò	121	
Vergleich zwischen Frequenz- und Phasenmodulation bei Sprache. Von G[ustav] Fontanellaz . . . . .	371	
<b>Telegraphie – Télégraphie – Telegrafia</b>		
Fac-similé. Le f'-s'. Par Joseph Frey . . . . .	375	
Faksimile-Telegraphie. Von Joseph Frey . . . . .	375	
FM-Telegraphie auf Trägerfrequenz-Telephonieleitungen. Von Bayram Vural . . . . .	89	
<b>Radio, Fernsehen – Radio, Télévision – Radio, Televisione</b>		
Bericht über die X. Generalversammlung der Union Radio-Scientifique Internationale (U.R.S.I.), Sydney 1952, Von W[alter] Gerber . . . . .	118	
Conférence. La C' Européenne de Radiodiffusion, Stockholm 1952. Par W[alter] Gerber . . . . .	53	
Conférence. Über die C' Européenne de Radiodiffusion, Stockholm 1952. Von W[alter] Gerber . . . . .	53	
Contribution à l'étude de la propagation des ondes ultra-courtes par-dessus la barrière alpine. Par Jean Dufour . . . . .	124	
Déparasitage. Le d' des chemins de fer alimentés en courant monophasé à 15 000 V. Par Jean Meyer de Stadelhofen . . . . .	33	
Diagrammes de réception d'antennes rhombiques dans un plan vertical. Résultats expérimentaux. Par Jean Dufour . . . . .	65	
Empfang. Der E' kleiner amplitudenmodulierter Signale bei linearer Gleichrichtung. Von G[ustav] Fontanellaz . . . . .	177	
Etude des évanouissements du champ des émetteurs nationaux suisses depuis la mise en vigueur du Plan de Copenhague. Par C[hristoph] Glinz . . . . .	106	
Nahschwundstatistik der schweizerischen Landessender seit der Einführung des Kopenhagener Planes. Von C[hristoph] Glinz . . . . .	106	
Problèmes touchant la transmission sans fil des communications téléphoniques avec les postes mobiles. Par W[illi] Klein . . . . .	145	
Vergleich zwischen Frequenz- und Phasenmodulation bei Sprache. Von G[ustav] Fontanellaz . . . . .	371	
<b>Elektroakustik, Messgeräte, Messverfahren – Electroacoustique, appareils de mesure, mesures – Elettroacustica, apparecchi di misurazione, misurazioni</b>		
Berechnung von Breitbandverstärkern mit Kompensationsgliedern. Von Harry Laett . . . . .	72	
Calcul des amplificateurs à large bande avec compensation. Par Harry Laett . . . . .	72	
Empfang. Der E' kleiner amplitudenmodulierter Signale bei linearer Gleichrichtung. Von G[ustav] Fontanellaz . . . . .	177	

Essais de transmission par faisceaux hertziens sur un long parcours en visibilité optique entre la France et la Suisse. Par W[illi] Klein et L. J. Libois . . . . .	305
Messungen an Leitungen im Telephonbetrieb. Von H[ermann] Engel . . . . .	216
Rauschspannungen am Kupfer-Kohle-Gleitkontakt. Von Georg W[alter] Epprecht . . . . .	201, 240
Übertragungsmessgerät zur schnellen Bestimmung des Amplitudenganges von Telephoniekanälen. Von J. Birò	121

**Verwaltung, Wirtschaft, Recht – Administration, économie publique, jurisprudence – Amministrazione, economia pubblica, giurisprudenza**

Acquisition du matériel et administration des magasins. Par Gottfried Denzler . . . . .	135
Bestand der Radio- und Drahtspruchhörer Ende Dezember 1952 . . . . .	63
Dokumentation. Internationale D'. [Von] E[rnst] Mathys .	341
Droit public et droit privé dans l'administration des PTT. Par W[illi] Andres . . . . .	296
Effectif des auditeurs de radiodiffusion et de diffusion par fil fin décembre 1952 . . . . .	63
Materialeinkauf und Lagerverwaltung. Von Gottfried Denzler . . . . .	80
Recht. Öffentliches und privates R' im Bereiche der PTT-Verwaltung. Von W[illi] Andres . . . . .	193
Verkehrsentwicklung im Jahre 1952. [Von] A[dolf] Wettstein . . . . .	257

**Konferenzen, Ausstellungen – Conférences, expositions – Conferenze, esposizioni**

Bericht über die X. Generalversammlung der Union Radio-Scientifique Internationale (U.R.S.I.), Sydney 1952. Von W[alter] Gerber . . . . .	118
Conférence. La C' Européenne de Radiodiffusion, Stockholm 1952. Par W[alter] Gerber . . . . .	53
Conférence. Über die C' Européenne de Radiodiffusion, Stockholm 1952. Von W[alter] Gerber . . . . .	53
Esposizione. L'e' del 1952 nel museo PTT a Berna in occasione d'un secolo di telecomunicazioni in Svizzera. [Di] W[alter] Schenker . . . . .	168
Generalversammlung. Die 26. G' der Pro Telephon. [Von] W[alter] Schiess . . . . .	261
Jubiläumsausstellung. Die J' 1952 im PTT-Museum in Bern. [Von] W[alter] Schenker . . . . .	168
Müstermesse. Die 37. Schweizer M' in Basel (11. bis 21. April 1953). [Von] W[alter] Schenker . . . . .	226
Tagung. 12. Schweizerische T' für elektrische Nachrichtentechnik. [Von] W[alter] Schiess . . . . .	300
Travaux de la 3 <sup>e</sup> réunion de la Commission internationale de la classification décimale pour l'électrotechnique et de la 1 <sup>re</sup> réunion de la sous-commission des télécommunications de la Fédération internationale de documentation. [Par] C[ésar] Frachebourg . . . . .	30

**Geschichtliches – Historique – Storia**

**Persönliches – Personnel – Personale**

Ehrung. Eine E' von Professor W. Furrer . . . . .	302
Portrait des grands hommes des télécommunications (Lord Kelvin) . . . . .	62
Wagner, Karl Willy W'. Ein Jubilar der elektrischen Nachrichtentechnik . . . . .	29

**Referate – Analyses – Recensioni**

**Literatur – Littérature – Letteratura**

Albiswerk-Berichte, Heft 3/1952 . . . . .	88
Albiswerk-Berichte Nr. 1/1953 . . . . .	343
Angot, André. Compléments de mathématiques à l'usage des ingénieurs de l'électrotechnique et des télécommunications. Paris 1952 . . . . .	143
Brown-Boveri-Mitteilungen Nr. 1/2/3, 1953 . . . . .	264
Brown-Boveri-Mitteilungen Nr. 4/1953 . . . . .	264
Brown-Boveri-Mitteilungen Nr. 5/6, 1953 . . . . .	342
Croze, R. et L. Simon. Transmission téléphonique. Théorie des lignes. Paris 1952 . . . . .	230
Cybernétique. La C'. Théorie du signal et de l'information .	120
David, Pierre. Les filtres électriques. Généralités. Paris 1952 . . . . .	175
Dressler, Gerhard. Hochfrequenznachrichtentechnik für Elektrizitätswerke. Berlin 1952 . . . . .	176
Goetsch, Hermann. Taschenbuch für Fernmeldetechniker. München 1953 . . . . .	344
Goldammer, Rudolf. Der Fernsehempfänger. München 1952	230
Gruber, Benedikt. Und 2 Formeln. Zur Fernmeldetechnik des Elektropraktikers. München 1952 . . . . .	197
Haensel, Carl. Fernsehen – nah gesehen. Frankfurt a. M. 1952. . . . .	143
Hasler-Mitteilungen Nr. 4/1952 . . . . .	88
Hasler-Mitteilungen Nr. 1/1953 . . . . .	342
Hassel-Bleicher. Handbuch der Netz- und Tonfrequenztransformatoren und Drosseln in Berechnung, Entwurf und Fertigung. München 1951 . . . . .	303
Hettwig, E. Fernsprech-Wählanlagen. München 1952 . . .	343
Ingerslev, Fritz. Acoustics in modern building practice. London 1952 . . . . .	32
Moles, A. Physique et technique du bruit. Paris 1952 . . .	197
Neu, Walter. Eine Frequenzweiche für Mikrowellen. Zürich 1952. . . . .	230
Pohl, Wilhelm. Darstellende Geometrie mit einer Einführung in die technische Perspektive. Berlin 1951 . . . .	384
Possenti, Renzo. Telefonia a grande distanza. Vol. II. Milano 1952 . . . . .	384
Publications du Secrétariat de l'Union internationale des télécommunications . . . . .	304
Rawer, Karl. Die Ionosphäre. Ihre Bedeutung für Geophysik und Radioverkehr. Groningen 1953 . . . . .	231
Redaktion. Bei der R' eingegangene Bücher . . . . .	64
Schwarz, Arnold. Über den Umgang mit Zahlen. Einführung in die Statistik. München 1952 . . . . .	144
Veröffentlichungen des Sekretariates des Weltnachrichtenvereins . . . . .	304
Vidmar, Milan. Die Gestalt der elektrischen Freileitung. Basel 1952 . . . . .	343
Voorhoeve, N. A. J. Niederfrequenz-Verstärkertechnik. Eindhoven 1952 . . . . .	32
Wiener, Norbert. Mensch und Menschmaschine. Frankfurt a. M. 1952 . . . . .	119
Wilson, W. The Cathode Ray Oscillograph in Industry. London 1953 . . . . .	303
Witmer, Kurt. J. Studien über Radarsysteme mit Frequenzmodulation. Zürich 1950 . . . . .	231
Zuhrt, Harry. Elektromagnetische Strahlungsfelder. Berlin 1953 . . . . .	303

**Verschiedenes – Divers – Notizie varie**

Bestand der Radio- und Drahtspruchhörer Ende Dezember 1952 . . . . .	63
Dokumentation. Internationale D'. [Von] E[rnst] Mathys	341

	Seite page pagina		Seite page pagina
Effectif des auditeurs de radiodiffusion et de diffusion par fil fin décembre 1952 . . . . .	63	Telephonanlage. Drahtlose T' für den Verkehr mit Flugzeugen für vollautomatischen Betrieb. [Von] P[aul] Häni	63
Elektrowärmekongress. 3. Internationaler E'. [Einladung zur Teilnahme] . . . . .	64	Travaux de la 3 <sup>e</sup> réunion de la Commission internationale de la classification décimale pour l'électrotechnique et de la 1 <sup>re</sup> réunion de la sous-commission des télécommunications de la Fédération internationale de documentation . . .	30
Generalversammlung. Die 26. G' der Pro Telephon. (8. Mai. Genf) . . . . .	261	Übermittlungsnetz. Das Ü' für die Krönungsfeierlichkeiten. [Von] Erwin Bosshard . . . . .	260
Ingenieurkongress. Erster Internationaler I'. [8. bis 11. Oktober 1953, Rom] . . . . .	261		
Mustermesse. Die 37. Schweizer M' in Basel (11. bis 21. April 1953) [Von] W[alter] Schenker . . . . .	226	<b>Bibliothek – Bibliothèque – Biblioteca</b>	
Tagung. 12. Schweizerische T' für elektrische Nachrichtentechnik. [Von] W[alter] Schiess . . . . .	300	Bibliothek . . . . .	198

# Autorenverzeichnis – Noms d'auteurs

## Nomi degli autori

	Seite page pagina		Seite page pagina
Anderfuhren, E[duard]. Die Klimaanlage der Forschungs- und Versuchsanstalt PTT . . . . .	233	Häni, P[aul]. Drahtlose Telephonanlage für den Verkehr mit Flugzeugen für vollautomatischen Betrieb . . . . .	63
— L'installation climatique du laboratoire des recherches et d'essais des PTT . . . . .	233	— Relais-Linienwähler . . . . .	288
Andres, W[illi]. Öffentliches und privates Recht im Bereiche der PTT-Verwaltung . . . . .	193	— Sélecteurs de lignes à relais . . . . .	288
— Droit public et droit privé dans l'administration des PTT . . . . .	296	Hornung, René. Über den Einfluss von Sauerstoff und von Deckschichten auf die elektrochemische Korrosion von Blei und dessen kathodischer Schutz . . . . .	265, 318
Balsiger, Fritz. Automatische Schiebetore . . . . .	130	Jacot, J[ean]. Le développement des moyens de transmission téléphonique à grande distance, en Suisse . . . . .	1
— Portes coulissantes automatiques . . . . .	130	Kaufmann, J[akob]. Querschnitt der heutigen Verbindungstechnik . . . . .	218
Birò, J. Übertragungsmessgerät zur schnellen Bestimmung des Amplitudenganges von Telephonikanälen . . . . .	121	Klein, W[illi]. Problèmes touchant la transmission sans fil des communications téléphoniques avec les postes mobiles . . . . .	145
Bosshard, Erwin. Das Telephon in den USA im Jahre 1951 — Le téléphone aux Etats-Unis en 1951 . . . . .	114 114	Klein, W[illi] et L. J. Libois. Essais de transmission par faisceaux hertziens sur un long parcours en visibilité optique entre la France et la Suisse . . . . .	305
Denzler, Gottfried. Materialeinkauf und Lagerverwaltung . . . . .	80	Laett, Harry. Berechnung von Breitbandverstärkern mit Kompensationsgliedern . . . . .	72
— Acquisition du matériel et administration des magasins	135	— Calcul des amplificateurs à large bande avec compensation . . . . .	72
Dufour, Jean. Diagrammes de réception d'antennes rhombiques dans un plan vertical. Résultats expérimentaux	65	Lancoud, Charles. La fabrication, la pose et le raccordement du câble à paires coaxiales . . . . .	361
— Contribution à l'étude de la propagation des ondes ultra-courtes par-dessus la barrière alpine . . . . .	124	Langenberger, A[lfred]. Ein neuer Typ einer Sprechmaschine . . . . .	188
Engel, H[ermann]. Messungen an Leitungen im Telephonbetrieb . . . . .	216	— Un nouveau type de machine parlante . . . . .	188
Epprecht, Georg W[alter]. Rauschspannungen am Kupfer-Kohle-Gleitkontakt . . . . .	201	Libois, L. J. Voir sous Klein, W[illi].	
Fontanellaz, G[ustav]. Der Empfang kleiner amplitudenmodulierter Signale bei linearer Gleichrichtung . . . . .	177	Locher, F[ritz]. Möglichkeiten und Grenzen eines Vielkanalsystems mit Koaxialkabeln . . . . .	345
— Vergleich zwischen Frequenz- und Phasenmodulation bei Sprache . . . . .	371	Meyer de Stadelhofen, Jean. Le déparasitage des chemins de fer alimentés en courant monophasé à 15 000 V . . . . .	33
Frey, Joseph. Faksimile-Telegraphie . . . . .	375	Nüsseler, F[rantz]. La diaphonie aux fréquences vocales sur les lignes aériennes . . . . .	182
— Le fac-similé . . . . .	375	Schenker, W[alter]. Die Jubiläumsausstellung 1952 im PTT-Museum in Bern . . . . .	168
Gerber, W[alter]. Über die Conférence Européenne de Radiodiffusion, Stockholm 1952 . . . . .	53	— L'esposizione del 1952 nel museo PTT a Berna in occasione d'un secolo di telecomunicazioni in Svizzera . . . . .	168
— La Conférence Européenne de Radiodiffusion, Stockholm 1952 . . . . .	53	Thomas, Upton B. Eine verbesserte Telephonbatterie . . . . .	26
— Bericht über die X. Generalversammlung der Union Radio-Scientifique Internationale (U.R.S.I.), Sydney 1952 . . . . .	118	Vural, Bayram. FM-Telegraphie auf Trägerfrequenz-Telephonieleitungen . . . . .	89
Glinz, C[hristoph]. Nahschwundstatistik der schweizerischen Landessender seit der Einführung des Kopenhagener Planes . . . . .	106	Wettstein, A[dolf]. Verkehrsentwicklung im Jahre 1952 . . . . .	257
— Etude des évanouissements du champ des émetteurs nationaux suisses depuis la mise en vigueur du plan de Copenhague . . . . .	106		

Paginierung – Pagation – Paginatura

Nr. 1	1 ... 32	Nr. 7	177 ... 200
Nr. 2	33 ... 64	Nr. 8	201 ... 232
Nr. 3	65 ... 88	Nr. 9	233 ... 264
Nr. 4	89 ... 120	Nr. 10	265 ... 304
Nr. 5	121 ... 144	Nr. 11	305 ... 344
Nr. 6	145 ... 176	Nr. 12	345 ... 384